

Distr.  
GENERAL

CES/SEM.42/2  
8 May 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ и  
ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ  
ЕВРОПЕЙСКИХ СООБЩЕСТВ  
(ЕВРОСТАТ)**

**КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ  
СТАТИСТИКОВ**

**ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ ЗАПАДНОЙ  
АЗИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ЭСКЗА)**

Совместная рабочая сессия ЕЭК-ЕВРОСТАТА-ЭСКЗА  
по статистике миграции  
(Женева, 8-10 мая 2000 года)

**ДОКЛАД О РАБОТЕ МАЙСКОЙ (2000 ГОДА) СОВМЕСТНОЙ РАБОЧЕЙ  
СЕССИИ ЕЭК-ЕВРОСТАТА-ЭСКЗА ПО СТАТИСТИКЕ МИГРАЦИИ**

#### **УЧАСТНИКИ**

1. Совместная рабочая сессия ЕЭК-Евростата-ЭСКЗА по статистике миграции состоялась в Женеве 8-10 мая 2000 года. В ее работе приняли участие представители Австрии, Алжира, Бельгии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Дании, Египта, Израиля, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Туниса, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Европейская комиссия была представлена Евростатом. На сессии также присутствовали представители Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА), Управления Верховного комиссара по делам беженцев Организации Объединенных Наций (УВКБ ООН), Международного бюро труда (МБТ) и Международной организации по миграции.

## **ПОВЕСТКА ДНЯ И ПРОЦЕДУРА**

2. В программу работы сессии были включены следующие основные темы:

Тема 1: Доклад о ходе осуществления региональных программ в области статистики международной миграции с уделением особого внимания проекту в области миграции ЕВРОМЕД Евростата.

Тема 2: Исследования в области статистики просителей убежища, включающие в себя одновременно когортный и временной анализ.

Тема 3: Планы и опыт в области внедрения нового (1998 года) набора Рекомендаций ООН по статистике международной миграции.

Тема 4: Новые разработки в области оценки миграционных потоков, в частности, с использованием данных переписей, выборочных обследований и регистров населения.

Тема 5: Результаты работы Межсекретариатской рабочей группы по сбору демографических данных.

3. Обязанности Председателя сессии выполнял г-н Дэвид Пирс (Соединенное Королевство). Организаторами обсуждений тем 1-5 являлись г-н Дэвид Пирс (Соединенное Королевство), г-н Марсель Хайнигер (Швейцария), г-жа Тана Чриссантаки (Евростат), г-н Джон Келли (ЕЭК), г-н Харри Круйсен и г-н Ролф Верхуф (Нидерланды).

## **БУДУЩАЯ РАБОТА**

4. По мнению участников, странам было бы целесообразно провести обмен опытом по разработкам в этой области на следующем совещании. Поэтому они рекомендовали Конференции создать совместно с Евростатом и ЭСКЗА совещание по этим вопросам через год. Исходя из этого они рекомендовали включить в программу работы Конференции европейских статистиков следующий элемент:

#### 4.1 ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ СТАТИСТИКА (ВКЛЮЧАЯ ПРОГНОЗЫ, МИГРАЦИЮ, ФЕРТИЛЬНОСТЬ И СЕМЬИ И ДОМОХОЗЯЙСТВА)

##### Мероприятия ЕЭК:

Рабочая сессия/семинар по статистике миграции (совместно с Евростатом и ЕСКЗА в Люксембурге в 2001/2002 году) для рассмотрения следующих вопросов: i) прогресс в области внедрения Рекомендаций ООН по статистике международной миграции; ii) методы изучения потоков эмиграции и иммиграции с уделением особого внимания определением, различным используемым источникам данных и проверкам охвата и надежности; iii) доклад о ходе осуществления второго этапа проекта MED-Migr по интеграции источников, разработке систем пограничных формуляров и систем выдачи разрешений на трудоустройство/проживание; iv) сотрудничество между статистическими управлениями и другими ведомствами в деле разработки новых типов данных о миграции; v) стратегии разработки статистических данных о международной миграции трудящихся.

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

5. На заключительном заседании участники утвердили настоящий доклад и прилагаемое резюме основных выводов Рабочей сессии.
6. Выводы, сделанные участниками в ходе обсуждения основных пунктов повестки дня, приводятся в приложении.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ВЫВОДОВ, СДЕЛАННЫХ УЧАСТНИКАМИ В ХОДЕ ОБСУЖДЕНИЯ

**Тема 1: Доклад о ходе осуществления региональных программ в области статистики международной миграции с уделением особого внимания проекту в области миграции ЕВРОМЕД Евростата**

Документация: Специальные документы, представленные Алжиром, Марокко, Нидерландами и Евростатом. Устные доклады стран, участвующих в проекте MED-Migr

1. Обязанности организаторов данного заседания осуществляли Дэвид Пирс (Соединенное Королевство) и Тана Чриссантаки (Евростат). Основное внимание было уделено проекту MED-Migr Евростата, посвященному международной миграции в Средиземноморском бассейне, который охватывает 12 стран и территорий: Алжир, Египет, Израиль, Иорданию, Кипр, Ливан, Мальту, Марокко, Сирию, Тунис, Турцию и Палестину.
2. Участники Рабочей сессии отметили прогресс, достигнутый в осуществлении отдельных проектов по основным направлениям деятельности: i) оценка и охват текущих источников и статистики, таких, как переписи, миграционные модули, данные принимающих стран, статистика рабочей силы; изучение возможностей их интеграции с целью получения более полной картины в области миграции; ii) оценка и совершенствование систем пограничных формуляров для идентификации и измерения потоков международных мигрантов, включая проведение пробных мероприятий; iii) оценка и совершенствование систем выдачи разрешений на трудоустройство и на жительство.
3. Участники Рабочей сессии подробно обсудили исследование по изучению мотивов миграции (например, экономических мотивов, мотивов, связанных с семьей, безопасностью, качеством жизни и других мотивов). Основное внимание в рамках исследования было уделено потокам "Юг-Север" и странам Средиземноморья и Западной Африки, являющихся, главным образом, странами эмиграции (Египет, Гана, Марокко, Сенегал и Турция), и двум принимающим мигрантов странам (Италия и Испания). Участники Рабочей сессии также обсудили исследование по изучению мотивов эмиграции из Алжира.

4. Участники Рабочей сессии также приняли к сведению исследование по вопросам сбора данных и возможности его усовершенствования за счет налаживания более тесной координации между статистическими системами стран Магриба.

5. Участники Рабочей сессии также приняли к сведению сообщения о ходе работы, сделанные представителями Кипра, Египта, Израиля, Иордании, Туниса и Турции.

**Тема 2: Исследования в области статистики просителей убежища, включающие в себя одновременно когортный и временной анализ**

Документация: Специальные документы, представленные Францией, Нидерландами, Швейцарией и УВКБ ООН. Вспомогательный документ, представленный Норвегией

6. Организатором данного заседания являлся Марсель Хайнигер (Швейцария).

7. По мнению участников Рабочей сессии вопросы, касающиеся просителей убежища, являются весьма актуальными. Было отмечено, что за последние 10 лет в странах Западной Европы было подано 4,4 млн. ходатайств о предоставлении убежища. Участники Рабочей сессии также отметили, что число ходатайств о предоставлении убежища характеризуется повышательной тенденцией. Кроме того, в последние пять лет наблюдается значительный рост числа просителей убежища в Восточной Европе. В качестве одного из источников миграции в поисках политического убежища был упомянут кризис в Юго-Восточной Европе.

8. Участники Рабочей сессии сделали вывод о том, что оценки продолжительности процесса подачи и обработки ходатайств о предоставлении убежища и коэффициенты предоставления убежища представляют интерес для целей разработки политики. В ходе сессии также были обсуждены вопросы международного сопоставления данных. В этой связи была подчеркнута важность разбивки просителей убежища по географическому происхождению и изучения влияния политики на национальном уровне.

9. Участники Рабочей сессии рассмотрели вопросы когортного и временного анализа. Они отметили важное значение когортного анализа для получения надежных статистических данных о просителях убежища. Одновременно была подчеркнута важность временного анализа для целей разработки политики. Участники рабочей сессии обсудили три национальных тематических исследования, подготовленных с использованием когортного анализа.

10. С учетом важности статистических данных о просителях и предоставлении политического убежища и опыта, накопленного некоторыми странами в области анализа комплексных данных в когортном разрезе, участники Рабочей сессии рекомендовали разработать техническое руководство по когортному анализу данных о просителях и предоставлении политического убежища.

**Тема 3: Планы и опыт в области внедрения нового (1998 года) набора  
Рекомендаций ООН по статистике международной миграции**

Документация: Вводная записка секретариата ЕЭК. Ответы на вопросник, полученные от Бельгии, Израиля, Италии, Канады, Норвегии, Румынии, Словении и Соединенного Королевства

11. Обязанности организаторов данного заседания выполняли ЕЭК и Евростат.

12. ЕЭК и Евростат совместно учредили Целевую группу, в состав которой вошли следующие страны: Бельгия, Германия, Израиль, Ирландия, Италия, Канада, Норвегия, Румыния, Словения и Соединенное Королевство. Отбор стран осуществлялся таким образом, чтобы обеспечить охват всех основных источников статистики миграции (например, документации служб пограничного контроля, обследований, регистров, административных файлов). Задачей Целевой группы является оценка того, в какой степени новый набор Рекомендаций ООН по статистике миграции может применяться в странах. Особое внимание уделяется практическим проблемам, с которыми сталкиваются НСУ при внедрении рекомендаций.

13. В рамках обсуждения данной темы участникам Рабочей сессии были представлены ответы на вопросник, подготовленный членами Целевой группы для определения наличия данных в соответствии с различными типологиями мигрантов, содержащимися в Рекомендациях. Все страны, принявшие участие в этом первом опросе, представили информацию об охвате основных категорий мигрантов (долгосрочных и краткосрочных мигрантов, граждан и неграждан). В качестве добавления к настоящему докладу будет подготовлена и издана таблица, кратко описывающая ситуацию в этих странах (CES/SEM.42/2/Add.1).

14. Состоявшееся обсуждение позволило выявить ряд общих проблем: i) во многих странах отсутствуют данные об эмиграционных потоках в разбивке по конкретным категориям; ii) многие страны сталкиваются с трудностями при получении данных об иммиграционных потоках как граждан, так и неграждан; iii) некоторые страны столкнулись с трудностями при проведении дифференциации между туристами и иммигрантами. В этой связи было также упомянуто о проблеме незаконной иммиграции.

15. Участники сессии сделали вывод о том, что данные о международной миграции, разрабатываемые национальными органами, в первую очередь призваны удовлетворять национальные потребности. Однако было отмечено, что для облегчения международных сопоставлений было бы целесообразно, чтобы страны предоставляли более четкую информацию об охвате в их статистике различных категорий мигрантов, выделяемых в Рекомендациях ООН.

16. Представитель ЭСКЗА проинформировал участников сессии об общем состоянии статистики международной миграции в регионе ЭСКЗА и ее отличиях от статистики региона ЕЭК. ЭСКЗА занимается изучением возможности организации рабочих совещаний по статистике международной миграции в регионе ЭСКЗА и предусматривает возможность использования опыта, накопленного странами региона ЕЭК. Присутствовавшие на Рабочей сессии страны ЭСКЗА приветствовали данную инициативу и выразили готовность принять участие в ее реализации.

17. В ходе обсуждения было подчеркнуто, что полнота охвата и надежность данных, получаемых из регистров и административных файлов, могут быть повышены благодаря использованию дополнительных источников данных, таких, как выборочные обследования. Была подчеркнута необходимость увязки определений и потенциальных источников данных.

18. В завершение обсуждения данной темы был сделан вывод о целесообразности подготовки аналогичных докладов для рассмотрения на следующем совещании по статистике международной миграции, а также о подготовке этих докладов в соответствии с теми же принципами, что и доклад, который подготовило для рассмотрения на данной рабочей сессии Соединенное Королевство (CES/SEM.42/16). Участники сессии рекомендовали секретариату ЕЭК разослать циркулярное письмо всем странам – членам ЕЭК перед следующим совещанием с просьбой подготовить доклады в соответствии с принципами, изложенными в документе CES/SEM.42/16. Секретариат ЕЭК указал, что после следующего совещания он мог бы подготовить информационную записку для ежегодной сессии Статистической комиссии с целью информирования ее о разъяснительной работе, осуществляемой в регионе ЕЭК, в целях пропаганды и внедрения нового набора Рекомендаций ООН по статистике международной миграции.

**Тема 4: Новые разработки в области оценки миграционных потоков, в частности с использованием данных переписей, выборочных обследований и регистров населения**

Документация: Специальные документы, представленные Австрией, Францией, Норвегией и Соединенным Королевством. Вспомогательные документы, представленные Болгарией и Российской Федерацией

19. Обязанность организаторов данной рабочей сессии исполняли Ролф Верхуф и Харри Круйсен (Нидерланды).

20. Участники Рабочей сессии выявили следующие различные подходы к сбору данных о миграционных потоках: i) использование регистров населения и других административных источников, таких, как отчетность о выдаче разрешений на работу/жительство, виз, регистрации иностранцев; ii) сбор данных с помощью обследований пограничных переходов; iii) включение специальных признаков в программу переписей населения, касающихся миграционных потоков (например, "место жительства", "страна происхождения", "гражданство" и т.д.).

21. В связи с разработкой статистики миграции на основе регистров были определены следующие вопросы: необходимость контроля качества и проверки данных; условный расчет отсутствующих данных; типология данных; необходимость комбинирования различных административных источников; законодательство и технические вопросы обмена данными. В ходе обсуждения было выражено мнение о том, что для обеспечения более полного охвата и соответствия со статистическими концепциями статистикам необходимо комбинировать данные, получаемые из регистров и административных записей, с другими источниками для разработки своих оценок. Участники Рабочей сессии подчеркнули важность установления контрольной даты (отчетного периода) и необходимость координации различных подходов (дата регистрации/отчетности в сравнении с датой события), используемых в настоящее время.

22. При обсуждении вопроса об обследованиях на пограничных переходах участники Рабочей сессии указали на необходимость разработки прочной методологической основы, поскольку для формирования выборки, а затем для агрегирования результатов опроса в национальные итоги требуется проведение сложных расчетов. Было также указано на необходимость использования дополнительных источников для описания потоков, которые недостаточно охватываются обследованиями. Было также выражено мнение о том, что для обеспечения успеха обследований на пограничных переходах важное значение имеет выбор языков, на которых распространяется вопросник.



23. Участники Рабочей сессии подчеркнули необходимость налаживания сотрудничества между национальными статистическими управлениями, правительственными ведомствами и местными органами власти в области получения данных о миграционных потоках.

**Тема 5: Результаты работы Межсекретариатской рабочей группы по сбору демографических данных**

Документация: Устный доклад

24. Участники были проинформированы о работе, осуществляемой Межсекретариатской рабочей группой по сбору демографических данных, которая была создана три года назад с учетом просьбы представляющих данные стран о существенном снижении на них нагрузки по передаче данных, а также о повышении согласованности публикуемых данных. Одним из важных элементов ее работы является статистика миграции. В настоящее время Евростат, Статистический отдел ООН (СОООН), ЕЭК ООН, МОТ и Совет Европы (СЕ) активно участвуют в деятельности данной Рабочей группы. Участвующие организации согласились разработать совместные вопросники, обмениваться собираемыми данными и совместно использовать существующие базы данных. В 2000 году соответствующим странам будет направлен совместный вопросник Евростата-СОООН-СЕ по демографической статистике. С 1993 года производится рассылка объединенного вопросника по миграции для удовлетворения потребностей международных организаций, исходя по инициативе Евростата и ЕЭК ООН, к которым в последние годы присоединились СОООН, МОТ и Совет Европы.

25. Участники Рабочей сессии рекомендовали, чтобы другие международные организации, получающие запросы о представлении данных по статистике миграции от своих государств-членов, координировали, по возможности, свои запросы через Межсекретариатскую рабочую группу.

-----